Porównanie tłumaczeń I Koryntian 9:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Czy według człowieka te mówię lub czyż nie i Prawo te mówi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy mówię to tylko po ludzku?* Czy i Prawo tego nie mówi?[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nie według człowieka to mówię, lub i Prawo tego nie mówi?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Czy według człowieka te mówię lub czyż nie i Prawo te mówi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy mówię to tylko po ludzku? Czy Prawo nie mówi podobnie?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy mówię to tylko na sposób ludzki? Czy nie mówi o tym także prawo?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali to obyczajem ludzkim mówię? Izali i zakon tegoż nie mówi?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali według człowieka to mówię? Izali też zakon tego nie mówi?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż mówię to tylko na zwykły ludzki sposób? Czy nie wspomina o tym także Prawo?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy to tylko ludzkie mówienie? Czy i zakon tego nie mówi?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy mówię to tylko na sposób ludzki, czy nie mówi o tym także Prawo?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ja mówię o tym tylko po ludzku, ale czy i Prawo o tym nie mówi?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czy mówię to tak według zwyczaju ludzi? Czy tego nie mówi również Prawo?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przecież o tym wszystkim stanowi Prawo, a nie tylko to, co my, ludzie, mówimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy mówię tylko o tym według ludzkiego sposobu myślenia? Czy nie wspomina o tym również Prawo?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи я по-людському це кажу? Хіба закон не каже про це?

[1)] <x>240 27:18</x>; <x>530 9:13</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie z człowieka to mówię; czy i Prawo tego nie mówi?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	To, co mówię, opiera się nie tylko na autorytecie ludzkim, bo i Tora powiada to samo -
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy mówię to według mierników ludzkich? A czy nie mówi tego również Prawo?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie jest to mój wymysł, ale nakaz Prawa Mojżesza.